

3:1 הַנְּבִי וּפְתָאִים לְפָנַי דְּרָדָה - וּפְנֵה מְלַאכִי שְׁלַח הַנְּבִי  
en·ni shlch mlak·i u·phne - drk l·phn·i u·phtam  
behold·me ! sending messenger-of·me and·he-<sup>m</sup>surfaces way to·faces-of·me and·suddenly

יְבוֹא וּמְלַאכֵךְ מְבַקְשִׁים אֲתָם - אֲשֶׁר הָאָדוֹן הִיכְלוֹ - אֵל יְבוֹא  
ibua u·mlak mbqshim athm - ashmr e·adun ashmr - eikl·u al  
he·shall·come to temple-of·him the·lord whom you<sup>(P)</sup> ones-<sup>m</sup>seeking and·messenger-of

הַבְּרִית וְיְהוָה אָמַר כֹּה - הִנֵּה חַפְצֵיכֶם אֲתָם - אֲשֶׁר הַבְּרִית  
e·brith ieue amr ene - ba ashmr - athm chphtzim ene  
the·covenant whom you<sup>(P)</sup> ones-delighting behold ! he·comes he·says Yahweh-of hosts

3:2 וּמִי הָעֹמֵד וּמִי בּוֹאוֹ יוֹם - אֵת מְכַלְכֵּל וּמִי  
u·mi e·omd u·mi bua·u ium - ath mlkl mlkl  
and·who ? the·one-standing and·who ? enduring » day-of to·come-of·him

בְּהִרְאוֹתָיו מְכַבְּסִים וּכְבֵרִית מְצַרֵּף כֹּאֵשׁ הוּא - כִּי בְּהִרְאוֹתָיו  
b·erauth·u mkbsim u·k·brith mtzrph k·ash eua - ki b·erauth·u  
in·to·be·seen·of·him that he as·fire-of one-<sup>m</sup>refining and·as·soap-of ones-<sup>m</sup>being-laundersers

3:3 וְיֹשֵׁב וְיֹשֵׁב מְצַרֵּף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטַהֵר אֶת - בְּנֵי - לְוִי  
u·ishb u·ishb mtzrph u·mter kspsh u·ter ath - bni - lui  
and·he·sits one-<sup>m</sup>refining and·one-making-clean silver and·he·makes-clean » sons-of Levi

וְזָקַק לְיְהוָה וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ וְהָיוּ  
u·zqq l·ieue u·eiu u·eiu u·eiu u·eiu u·eiu  
and·he-<sup>m</sup>cupels »·them as·the·gold and·as·the·silver and·they·become to·Yahweh

מְגִישֵׁי מִנְחָה בְּצִדְקָה :  
mgishi mnche b·tzdqe :  
ones-<sup>c</sup>bringing-close-of present in·righteousness

3:4 וְעֵרְבָה עוֹלָם וּכְשֵׁנִים עוֹלָם כִּימֵי יְרוּשָׁלַם וְיְהוָה מִנְחָת לְיְהוָה וְעֵרְבָה  
u·orbe oulm u·k·shnim k·imi ieude u·irushlm mnchth l·ieue  
and·she·is·congenial to·Yahweh present-of Judah and·Jerusalem as·days-of eon and·as·years

קְדָמְנֵיזוֹת :  
qdmniuth :  
former-ones

3:5 וְקָרַבְתִּי מְמַהֵר עַד וְהָיִיתִי לְמִשְׁפַּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי  
u·qrbthi mmer od u·eiithi l·mshpht ali·km  
and·I·come·near to·you<sup>(P)</sup> for·the·judgment and·I·become witness making-haste

בְּמִכְשָׁפִים וּבְנִשְׁבָעִים וּבְמִנְאָפִים וּבְנִשְׁבָעִים  
b·mkshpshim u·b·mnaphim u·b·nshboim  
in·the·ones-making-enchantment and·in·the·ones-<sup>m</sup>committing-adultery and·in·the·ones-being-adjured

לְשֹׁקֵר וּבְעֹשֵׂי שְׂכָר וְיָתוּם אֶלְמָנָה שְׂכִיר - שְׂכָר וּבְעֹשֵׂי לְשֹׁקֵר  
l·shqr u·b·oshqi shkr - shkir almne u·ithum  
to·the·falsehood and·in·ones-extorting-of hire-of hired-one widow and·orphan

וּמְטִי וְצַבְאוֹת יְהוָה אָמַר יִרְאוּנִי וְלֹא גֵר - וּמְטִי  
u·mti ieue amr irau·ni u·la - gr  
and·ones-<sup>c</sup>turning-aside-of sojourner and·not they·fear·me he·says Yahweh-of hosts

3:6 כִּי כָלִיתֶם לֹא יַעֲקֹב - בְּנֵי וְאַתֶּם שִׁנִּיתִי לֹא יְהוָה אֲנִי כִי  
ki klithm la iocqb bni - ioqb la shnithi u·athm ani ki  
that I Yahweh not I·alter and·you<sup>(P)</sup> sons-of Jacob not you<sup>(P)</sup>-are-finished

3:7 לְמִימֵי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מַחְקֵי סָרְתֶם אֲבֹתֵיכֶם לְמִימֵי  
l·m·imi u·la shmrtm m·chq·i srthm abthi·km  
to·from·days-of fathers-of·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-withdrew from·statutes-of·me and·not you<sup>(P)</sup>-keep

שׁוּבוּ וְאַמְרְתֶם צַבְאוֹת יְהוָה אָמַר אֲלֵיכֶם וְאֲשׁוּבָה אֵלַי שׁוּבוּ  
shubu u·amrthm tzbauth ieue amr ali·km u·ashube al·i  
return-you<sup>(P)</sup> ! to·me and·I·shall·return to·you<sup>(P)</sup> he·says Yahweh-of hosts and·you<sup>(P)</sup>-say

בְּמָה נָשׁוּב׃  
b·me nshub :  
in·what ? we·shall·return

3:8 הֲיִקְבַע בְּמָה וְאַמְרְתֶם אֲתִי קִבְעִים אֲתָם כִּי אֱלֹהִים אָדָם הֲיִקְבַע  
e·iqbo b·me u·amrthm ath·i qboim athm aleim adm ki  
?·he·shall·defraud human Elohim that you<sup>(P)</sup> ones-defrauding »·me and·you<sup>(P)</sup>-say in·what ?

קִבְעוּנִי וְהִתְרוּמָה וְהַמְעֵשֶׂר :  
qbonu·k u·e·thrume e·moshr :  
we·defraud·you the·tithe and·the·heave-offering

1 . Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

2 But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he [is] like a refiner's fire, and like fullers'soap:

3 And he shall sit [as] a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the LORD an offering in righteousness.

4 Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in former years.

5 And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in [his] wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger [from his right], and fear not me, saith the LORD of hosts.

6 For I [am] the LORD, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

7 . Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept [them]. Return unto me, and I will return unto you, saith the LORD of hosts. But ye said, Wherein shall we return?

8 Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

3:9 כְּלוֹ : קְבוּעִים אִתְּךָ וְאֵתִי נְאֻרִים אַתְּ בְּמִאֲרָה  
 b·mare athm narim u·ath·i athm qboim e·gui kl·u :  
 in·the·curse you<sup>(P)</sup> ones-being-cursed and·»·me you<sup>(P)</sup> ones-defrauding the·nation all-of·him

<sup>9</sup> Ye [are] cursed with a curse: for ye have robbed me, [even] this whole nation.

3:10 טָרַף וְיֵהי הָאֵצֶר בֵּית - אֵל הַמְעַשֵּׂר - כָּל - אֵת הִבִּיאוּ  
 ebiau ath - kl - e·moshr al - bith e·autzr u·ieie trph  
 «bring-you<sup>(P)</sup> ! » all-of the·tithe to house-of the·treasure and·he·shall·become prey

<sup>10</sup> Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that [there shall] not [be room] enough [to receive it].

לֹא - אִם צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר בְּזֹאת נָא וּבְחִנּוּנֵי בְּבֵיתִי  
 b·bith·i u·bchnu·ni na b·zath amr ieue tzbauth am - la  
 in·house-of·me and·test-you<sup>(P)</sup>·me ! please ! in·this he·says Yahweh-of hosts if not

- בְּלִי - עַד בְּרָכָה לְכֶם וְהִרְיקֵתִי הַשָּׁמַיִם אֲרָבוֹת אֵת לְכֶם אֶפְתַּח  
 apthch l·km ath arbuth e·shnim u·eriqthi l·km brke od - bli -  
 I·shall·open to·you<sup>(P)</sup> » crevices-of the·heavens and·I·empty to·you<sup>(P)</sup> blessing till no

דִּי :  
 di :  
 sufficient-storage

3:11 פְּרִי - אֵת לְכֶם וְיִשְׁחַת - וְלֹא בְּאֵכָל לְכֶם וְנִעַרְתִּי  
 u·gorthi l·km b·akl u·la - ishchth l·km ath - phri  
 and·I·rebuke for·you<sup>(P)</sup> in·the·one·devouring and·not he·shall·ruin to·you<sup>(P)</sup> » fruit-of

<sup>11</sup> And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

הָאֲדָמָה וְלֹא תִשְׁכַּל - לְכֶם הַנֶּחֱפָן בְּשָׂדֵה אָמַר יְהוָה  
 e·adme u·la - thshkl l·km e·gphn b·shde amr ieue  
 the·ground and·not she·shall·bereave for·you<sup>(P)</sup> the·vine in·the·field he·says Yahweh-of

צְבָאוֹת :  
 tzbauth :  
 hosts

3:12 וְאִשְׁרוּ אִתְּךָ תִּהְיוּ - כִּי כָּל אֲחֵכֶם וְאִשְׁרוּ אִתְּךָ  
 u·ashru ath·km kl - e·guim ki - theiu athm  
 and·they·pronounce·happy »·you<sup>(P)</sup> all-of the·nations that you<sup>(P)</sup>·shall·become you<sup>(P)</sup>

<sup>12</sup> And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith the LORD of hosts.

ס : צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר חֶפְצֵי אֶרֶץ  
 artz chphtz amr ieue tzbauth : s  
 land-of delight he·says Yahweh-of hosts

3:13 זִקְנוּ וְאִמְרְתֶם וְהִנֵּה אָמַר דְּבָרֵיכֶם עָלַי חֲזָקוּ  
 chzqu ol·i dbri·km amr ieue u·amrthm me -  
 they·are·steadfast on·me words-of·you<sup>(P)</sup> he·says Yahweh and·you<sup>(P)</sup>·say what ?

<sup>13</sup> . Your words have been stout against me, saith the LORD. Yet ye say, What have we spoken [so much] against thee?

נִדְבַרְנוּ עָלֶיךָ :  
 ndbrnu oli·k :  
 we·are·spoken·to on·you

3:14 וְכִי מִשְׁמַרְתּוֹ שְׁמַרְנוּ כִּי בָצַע - וּמָה אֱלֹהִים עָבַד שְׁוֹא אֲמַרְתֶּם  
 amrthm shua obd aleim u·me - btzo ki shmrnu mshmrth·u u·ki  
 you<sup>(P)</sup>·say futility to·serve Elohim and·what ? gain that we·keep charge-of·him and·that

<sup>14</sup> Ye have said, It [is] vain to serve God: and what profit [is it] that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the LORD of hosts?

הֲלֹכְנוּ מִפְּנֵי קִדְרֵינִת הֲלֹכְנוּ : צְבָאוֹת יְהוָה  
 elknu qdrnith m·phni ieue tzbauth :  
 we·go somberly from·faces-of Yahweh-of hosts

3:15 נִבְנוּ - נָם זְדִים מְאֻשְׁרִים אֲנַחְנוּ וְעַתָּה  
 u·othe anchnu mashrim zdim gm - nbnu  
 and·now we ones·pronouncing·happy arrogant·ones moreover they·are·built·up

<sup>15</sup> And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, [they that] tempt God are even delivered.

עָשִׂי וַיִּמְלְטוּ אֱלֹהִים בְּחִנּוּ נָם רְשָׁעָה וְעָשִׂי :  
 oshi rshoe gm bchnu aleim u·imltu :  
 ones·doing·of wickedness moreover they·test Elohim and·they·are·escaping

3:16 רָעָהוּ - אֵת אִישׁ יְהוָה וַיִּרְאוּ נְדַבְרוּ אָז  
 az ndbrnu irai ieue aish ath - ro·eu  
 then they·are·spoken·to fearing·ones-of Yahweh man » associate-of·him

<sup>16</sup> Then they that feared the LORD spake often one to another: and the LORD hearkened, and heard [it], and a book of remembrance was written before him for them that feared the LORD, and that thought upon his name.

וַיִּקְשַׁב וַיִּזְכְּרוֹן סֵפֶר וַיִּכְתַּב וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּקְשַׁב  
 u·iqshb ieue u·ishmo u·ikthb sphr zkrun  
 and·he·is·attending Yahweh and·he·is·hearing and·he·is·being·written scroll-of memorial

לְפָנָיו וְלִחְשָׁבִי שְׁמוֹ :  
 l·phni·u l·irai ieue u·l·chshbi shm·u :  
 to·faces-of·him to·fearing·ones-of Yahweh and·to·ones·reckoning·of name-of·him

3:17 וְהָיוּ עֲשֵׂה אֲנִי אֲשֶׁר לְיוֹם צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר לִי וְהָיוּ  
 u·eiu l·i amr ieue tzbauth l·ium ashr ani oshe  
 and·they·become to·me he·says Yahweh-of hosts for·the·day which I making<sup>do</sup>

<sup>17</sup> And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make up my

סגלה                      וְחַמְלָתִי                      עֲלֵיהֶם                      כְּאֲשֶׁר                      יַחְמֵל                      אִישׁ                      בְּנוֹ - עַל  
 sgle                      u·chmlthi                      oli·em                      k·ashr                      ichml                      aish ol - bn·u  
 special-possession                      and·I-spare                      on·them                      as·which                      he-is-sparing                      man                      on                      son-of·him

jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

הַעֲבָד                      אֹתוֹ :  
 e·obd                      ath·u :  
 the·one-serving                      »·him

3:18                      וּשְׁבַתְּם                      וּרְאִיתֶם                      בֵּין                      צַדִּיק                      לְרָשָׁע                      בֵּין                      עֲבָד                      אֱלֹהִים  
 u·shbthm                      u·raithm                      bin                      tzdiq                      l·rsho                      bin                      obd                      aleim  
 and·you<sup>(P)</sup>-return                      and·you<sup>(P)</sup>-see                      between                      righteous                      to·wicked                      between                      one-serving-of                      Elohim

<sup>18</sup> Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

לְאִשֶׁר                      לֹא                      עֲבָדוּ                      :                      ס  
 l·ashr                      la                      obd·u                      :                      s  
 to·whom                      not                      he-serves·him